

## MODELOS BILINGÜES-BICULTURALES EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA A ESTUDIANTES CON DISCAPACIDAD AUDITIVA BILINGUAL-BICULTURAL MODELS FOR TEACHING ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE TO STUDENTS WITH HEARING DISABILITIES

**Autores:** <sup>1</sup>Francisco Reinaldo Villao Villacrés, <sup>2</sup>Angélica Rosario Espinoza Llanos y <sup>3</sup>Félix Jacinto García Córdova

<sup>1</sup>ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-8935-8302>

<sup>2</sup>ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0003-3876-7349>

<sup>3</sup>ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-1444-6789>

<sup>1</sup>E-mail de contacto: [francisco.villaov@ug.edu.ec](mailto:francisco.villaov@ug.edu.ec)

<sup>2</sup>E-mail de contacto: [angelica.espinozal@hopkings.com.ec](mailto:angelica.espinozal@hopkings.com.ec)

<sup>3</sup>E-mail de contacto: [felix.garciac@ug.edu.ec](mailto:felix.garciac@ug.edu.ec)

Afiliación: <sup>1\*</sup><sup>3\*</sup>Universidad de Guayaquil (Ecuador) <sup>2\*</sup>Investigadora independiente (Ecuador)

Artículo recibido: 5 de mayo del 2025

Artículo revisado: 7 de mayo del 2025

Artículo aprobado: 12 de junio del 2025

<sup>1</sup>Licenciado en Lengua Inglesa Especialización Lingüística y Literatura adquirida de la Universidad Laica Vicente Rocafuerte de Guayaquil (Ecuador). Magister en Ciencias de la Educación mención Investigación Educativa adquirida de la Universidad Laica Vicente Rocafuerte de Guayaquil (Ecuador). Doctorante en Educación, Universidad Nacional del Rosario (Argentina).

<sup>2</sup>Licenciada en Ciencias de la Educación mención Lengua Inglesa y Lingüística adquirida de la Universidad de Guayaquil (Ecuador). Magister en Enseñanza de Inglés como Lengua Extranjera adquirida de la Universidad Particular de Especialidades Espíritu Santo (Ecuador).

<sup>3</sup>Licenciado en Artes con mención en Educación Secundaria en Historia adquirida de la Universidad Interamericana de Puerto Rico (Puerto Rico). Magister en Educación adquirida de la Universidad Strayer (Washington D.C., EE.UU.).

### Resumen

La existencia de una cultura hipoacúsica constituye hoy un reto y un desafío para los sistemas educativos del mundo contemporáneo. El presente trabajo se inserta en esta problemática que compone una necesidad pedagógica a nivel mundial. El objetivo principal de esta investigación es optimizar la metodología de enseñanza para la adquisición de un idioma angloparlante en las personas que presentan una discapacidad auditiva; priorizando siempre un enfoque humanista y orientado al desarrollo. Para lograrlo, se han utilizado, sobre todo, la encuesta y la observación; herramientas que han revelado las carencias que todavía enfrentan muchos estudiantes con discapacidad auditiva a la hora de aprender el idioma. Los últimos resultados indican que es urgente ofrecer una atención más personalizada y que, a nivel institucional, hay que poner en marcha estrategias que mejoren el aprendizaje del inglés. Con esa idea en mente, se sugiere diseñar un manual didáctico que tenga en

cuenta varios factores y que esté destinado a quienes rodean diariamente a una persona que ha perdido la audición total o parcial: su familia, la comunidad y los docentes. Este enfoque busca enriquecer tanto la enseñanza del idioma como la comunicación fluida en inglés, a través de lengua de señas americanas (ASL) con recursos lúdicos apoyadas en el uso de la tecnología. Se sugieren actividades en línea que invitan a cada alumno a involucrarse de forma real, creando así un espacio de aprendizaje más interesante, alentador y original.

**Palabras Claves:** Discapacidad auditiva, Lengua de Señas Ecuatoriana, Lengua de Señas Americana, Enseñanza del inglés, Manual didáctico.

### Abstract

The existence of a hard-of-hearing culture today represents a challenge for educational systems in the contemporary world. This work addresses this issue, which constitutes a global

pedagogical need. The main objective of this research is to optimize teaching methodology for the acquisition of the English language by individuals with hearing disabilities, always prioritizing a humanistic and development-oriented approach. To achieve this, surveys and observations were primarily used—tools that revealed the shortcomings many students with hearing impairments still face when learning the language. The latest results indicate an urgent need for more personalized attention and the implementation of institutional strategies to improve English learning. With this in mind, it is suggested to design a didactic manual that considers various factors and is intended for those who interact daily with a person who has partial or total hearing loss: their family, community, and teachers. This approach seeks to enrich both language teaching and fluent communication in English through American Sign Language (ASL), supported by playful resources and technology. Online activities are suggested to encourage each student to engage in a real way, thus creating a more interesting, encouraging, and original learning environment.

**Keywords:** Hearing disability, Ecuadorian Sign Language, American Sign Language, English teaching, Educational, Didactic manual.

### Sumário

A existência de uma cultura hipoacúsica representa hoje um desafio para os sistemas educacionais do mundo contemporâneo. Este trabalho insere-se nessa problemática, que constitui uma necessidade pedagógica global. O principal objetivo desta pesquisa é otimizar a metodologia de ensino para a aquisição da língua inglesa por pessoas com deficiência auditiva, priorizando sempre uma abordagem humanista e orientada para o desenvolvimento. Para isso, foram utilizadas principalmente a pesquisa e a observação—ferramentas que revelaram as carências que muitos estudantes com deficiência auditiva ainda enfrentam ao aprender o idioma. Os resultados mais recentes

indicam a urgência de oferecer uma atenção mais personalizada e de implementar estratégias institucionais que melhorem o aprendizado do inglês. Com essa ideia em mente, sugere-se a elaboração de um manual didático que leve em conta diversos fatores e seja destinado às pessoas que convivem diariamente com alguém que perdeu total ou parcialmente a audição: sua família, a comunidade e os professores. Essa abordagem busca enriquecer tanto o ensino da língua quanto a comunicação fluente em inglês, por meio da Língua de Sinais Americana (ASL), com recursos lúdicos apoiados no uso da tecnologia. São sugeridas atividades online que incentivem cada aluno a se envolver de forma real, criando assim um ambiente de aprendizagem mais interessante, encorajador e original.

**Palavras-chave:** Deficiência auditiva, Língua de Sinais Equatoriana, Língua de Sinais Americana, Ensino de inglês, Manual didático.

### Introducción

La instrucción en individuos con discapacidades auditivas es identificada como insuficiente, distanciándolos de la realidad social y encuadrándolos en un modelo convencional para la orientación del proceso educativo. La nueva era de la educación ha influenciado a este tipo de personas hacia el desafío de mejorar su calidad de aprendizaje y su integración en la sociedad. El lenguaje más relevante y utilizado en las personas hipoacústica o sordas es la lengua de señas y su aprendizaje ha permitido mejorar la comunicación en grupos determinados lo que constituye en ellos su símbolo de identidad.

La educación a nivel mundial en la actualidad ha superado barreras que limitaba al estudiante con problema auditivo en su desarrollo como

profesional. La tecnología ha facilitado el desarrollo de un nuevo entorno competitivo en el ser humano, proporcionando una capacitación técnica y socioeducativa que facilita la interacción con otras culturas. Hoy en día, la enseñanza de diferentes idiomas por esta razón, no ha sido un obstáculo para el aprendizaje de los estudiantes con discapacidad auditiva.

A pesar de los progresos realizados en la inclusión escolar, la experiencia cotidiana en el aula aún revela que las personas con discapacidad auditiva siguen enfrentando barreras en su aprendizaje. Primero, muchos de los modelos pedagógicos tradicionales continúan relegando al alumno a un papel secundario, lo que dificulta su implicación activa en la asimilación de nuevos contenidos.

Segundo, la oferta didáctica para enseñar inglés a estos estudiantes suele ser escasa y, en ocasiones, carece de recursos que realmente faciliten el entendimiento de la lengua extranjera. Por último, el dominio limitado del alumnado sobre las equivalencias entre el inglés y el lenguaje de señas complica aún más la transferencia de conocimientos entre ambos sistemas, dificultando así su progreso en el aprendizaje del idioma extranjero.

De esta manera se puede constatar la importancia y el propósito de plantear la siguiente pregunta ¿Cuáles son los enfoques metodológicos que favorecen el proceso de aprendizaje del idioma inglés en individuos con discapacidad auditiva? La solución a esta problemática tributa a considerar la importancia de la integración del individuo carente de audición total o parcial a una sociedad donde muchas personas estigmatizan y asocian

erróneamente que se trata de estereotipos ligados a discapacidad intelectual.

Este estudio tiene como objetivo exponer la relevancia del uso de una guía didáctica de señas adecuada que permita orientar el clima de aprendizaje del idioma inglés dirigida a una comunidad de personas hipoacúsicas que pertenece a una comunidad sorda y son dedicado a la docencia de lenguas de señas ecuatorianas. Las mismas que serán instruidas para impartir una lengua de seña extranjera que es el ASL; lo que contribuye a despertar el interés por investigar su importancia del uso de este idioma en una sociedad que se encuentran expuestas a cambios constantes.

De acuerdo con estadísticas de discapacidad, proporcionadas por el Consejo Nacional para la Igualdad de Discapacidades (CONADIS) de Ecuador, se cuenta con un total de 487.542 individuos con diversas modalidades de discapacidades, de los cuales 62.780 presentan discapacidad auditiva, constituyendo el 12.88% de la población ecuatoriana (CONADIS, 2024). En el campo laboral, del total de números de personas con discapacidad auditiva, solo el 10.981 se encuentran registrados que están incluidos en diferentes campos laborales, lo que resulta ser el 15.94% en todo el Ecuador.

Según datos recientes de la CONADIS, un número relativamente pequeño de personas pierde el contacto con rubros fundamentales de la vida social, principalmente por la falta de habilidades motoras o verbales. Tal circunstancia les cierra las puertas a escuelas cuyos planes de formación son limitados y diseñados exclusivamente para atender necesidades básicas dentro de un grupo que se expresa de un modo diferente al suyo. Esta marginación resulta, en buena medida, de la

carencia de un sistema educativo realmente integral, humanista y orientado al desarrollo, lo que aparta, en cierta medida, a estos ciudadanos de las posibilidades que, por derecho, les corresponden.

Es preciso enfatizar que una persona con discapacidad auditiva tiene las mismas cualidades e inteligencias de una persona en su pleno sentido de la audición; lo que necesitan es agilidad en el habla. Esta carencia, lejos de ser un signo de inferioridad mental, revela una variación lingüística que, tratándose de educación, demanda una respuesta claramente inclusiva.

En las últimas décadas la forma en que la sociedad entiende y apoya a las personas con discapacidad auditiva ha cambiado de manera notable. Hemos visto avances socioculturales que han abierto muchas puertas, pero aún persiste el obstáculo relacionado a la dificultad auditiva más la disminución del dominio del habla, lo que los hace sentir de cierta forma apartados. Esa limitante de comunicación provoca que, a pesar de los esfuerzos por integrar e incluir, muchas personas in audición plena enfrenten dificultades a la hora de acceder a trabajos o entornos educativos donde predominan los hablantes regulares.

En este marco, vale la pena recordar a Oliver Sacks mencionado por Ovsepian (2019), que en uno de sus libros más citados escribió algo que todavía resuena con fuerza, al hablar de las diferentes formas de sordera. Mencionó que esta condición aparece en todas las etnias y regiones del planeta, y que lo ha hecho desde que hay registros sobre nosotros.

Para el autor, la pérdida total o parcial de la audición no es una tragedia definitiva; una

persona con estas dificultades puede ser investigadora, profesora, aventurera, montar un negocio o formar una familia sin que ninguno de esos logros sorprenda a quien la conozca. En su mirada, el diagnóstico no convierte a nadie en incapacitado, solo describe una particular forma de relacionarse con el mundo que, por cierto, puede ser tan rica y llena de matices como cualquier otra.

Contrariamente a lo postulado por Oliver, la evidencia académica demuestra que la población ecuatoriana aún sigue categorizando a estos individuos como mudos, enfermos, con deficiencia intelectual o incapacitados para asumir responsabilidades significativas. De esta manera, muchas veces la sociedad tiende a juzgar a estas personas sin saber realmente qué viven a diario. Por supuesto, ha habido pasos enormes desde que la imagen de la persona con pérdida auditiva se quedó atrapada en la Edad Media.

Hoy en día, las personas sordas en Ecuador, han optado por estrechar lazos con su entorno adoptando un modo de hablar y comunicarse que resulta más accesible para todos, apoyando cada palabra con gestos, expresiones y movimientos del cuerpo que cobran vida a través de la lengua de señas. Aun así, su sentido de quiénes son sigue viéndose golpeado por el estigma y las ideas erróneas que rodean a la falta de audición.

De tal forma que su única restricción auditiva no obstaculiza su desarrollo en diversas esferas sociales. Por consiguiente, resulta fundamental ofrecer una solución que favorezca la inclusión de las personas usuarias de lengua de señas, optimizando su idioma natural –en este caso, la lengua de señas ecuatoriana– y combinándolo la lengua de señas americana (ASL).

Los recursos virtuales lúdicos para el aprendizaje de la lengua extranjera facilitan la visualización de los signos y, al mismo tiempo, favorece un aprendizaje intercultural del idioma anglófono, proporcionando así una herramienta práctica y accesible línea que conecta a ambas comunidades lingüísticas.

### **Las tecnologías de la información y la comunicación en las personas con discapacidad auditiva**

Mundialmente, el avance de las nuevas herramientas digitales ha permitido el diseño de plataformas que multiplican las capacidades de la comunidad sorda. Estas aplicaciones van más allá de garantizar el acceso a datos; alimentan el aprendizaje mediante contenidos visuales interactivos, mejoran los canales de charla en oficinas y reuniones familiares, y ofrecen un abanico más amplio de opciones para el ocio.

En países desarrollados, varias instituciones, tanto del ámbito público como privado, han puesto en marcha plataformas tecnológicas que ayudan a quienes oyen a entender y a interpretar el lenguaje de señas (De la Paz Elez & Martín, 2022). En contraste, en Ecuador, los métodos educativos aún clásicos dominan entre estas personas, a pesar de que las normas de calidad en el sistema son mucho más altas para quienes no enfrentan ninguna discapacidad.

Las comunidades sordas han experimentado en los últimos años con distintas plataformas digitales para mantener el contacto entre sus miembros. Herramientas como la videoconferencia, los chats en tiempo real y las redes sociales han permitido que el español signado, la lengua de señas o la lengua escrita se utilicen con fluidez y naturalidad.

La plena integración y la inclusión de las personas con discapacidad auditiva constituyen, sin lugar a dudas, requisitos básicos para edificar una convivencia verdaderamente armoniosa. En esta línea se argumenta que no basta con contar con acceso a las nuevas tecnologías; sino que es indispensable saber utilizarlas de manera significativa.

La reciente adopción de plataformas digitales ha mostrado ser mucho más que una simple vía de consulta. Al integrarse en los procesos diarios, no solo facilita el acceso a contenido relevante, sino que también estimula el desarrollo de habilidades cognitivas, emocionales y comunicativas. Como resultado, las personas con audición deficiente pueden involucrarse con mayor plenitud en aulas, oficinas y espacios sociales, beneficio que, por añadidura, oxigena y enriquece toda la comunidad que les rodea.

Las tecnologías modernas, tanto en el campo de la informática como en el de las telecomunicaciones, han multiplicado las oportunidades de acceder a información y de conectarse con otras personas. Sin embargo, esas herramientas pueden presentar serias dificultades para quienes tienen discapacidad auditiva, sobre todo si no han tenido una formación académica formal y lidian con problemas de alfabetización (Michalczyk, 2021). Esa atención de preparación añade un obstáculo que restringe no solo su aprendizaje, sino también su capacidad para manejar dispositivos que, en principio, deben resultar sencillos e intuitivos de usar.

Frente a este escenario, se torna indispensable diseñar herramientas tecnológicas que capaciten a cada usuario para operar programas y plataformas de manera autónoma y reflexiva.

Solo de esta forma será posible que grandes segmentos que conforman en comunidad de personas sordas accedan a la tecnología sin barreras ni momentos de desánimo.

Aunque la integración de esas tecnologías en las aulas ha tardado más de lo previsto, varios estudios han demostrado que su uso produce beneficios significativos para el aprendizaje. La discusión ya no se centra en su necesidad, sino en las ventajas que proporciona su aplicación, su impacto en la cognición y los procesos educativos, su influencia en la educación, y cómo, a lo largo del tiempo, se transforman en un instrumento didáctico que optimiza los procesos educativos (Laughton, 1983).

La tecnología en la actualidad se ha integrado en nuestra vida diaria y ha desempeñado un papel crucial y esencial para numerosos individuos en el fomento del conocimiento y la promoción de la investigación entre los estudiantes de diversas instituciones educativas. De esta forma su aplicabilidad en el sistema educativo conlleva hacia un aprendizaje significativo en las personas con deficiencia en la audición por medio de su lenguaje de señas, logrando un mejor proceso de meta cognición, aplicando herramientas didácticas como el chat, videos y pictogramas, de esta manera se obtiene un mejor resultado de dominio de temas impartidos en un aula clase.

### **El aprendizaje del idioma inglés en las personas ecuatorianas con deficiencia auditiva.**

Definitivamente se puede comprobar la probabilidad de aprender un idioma extranjero adicional a la lengua de señas de su propio país. Esta comunidad que adolece de discapacidad auditiva desde su nacimiento ha buscado la

forma de cómo comunicarse para poder sobrevivir en la sociedad y ser parte de ella, un ejemplo natural es el llanto del bebe para alimentarse del seno de su madre.

De manera similar, durante el proceso de interaprendizaje, Kretschmer Jr. y Kretschmer, L. W. (1989) sostienen que, a pesar de la demora en la incorporación de dichas tecnologías en el ámbito educativo, existen investigaciones que respaldan la relevancia de su aplicación. desarrollo y maduración del niño, se adquieren otras competencias, como la lectura labial y el uso de su fonética y articulación gesto facial para su comprensión y entendimiento, esto ocurre debido a sus grandes necesidades y que muchos familiares no conocen su lenguaje de comunicación que es la lengua de señas y haciendo posible una adquisición del idioma español.

A partir de este análisis, y teniendo en cuenta la historia evolutiva del niño, es posible motivar a las personas hipoacúsicas para que se adentren en el aprendizaje de un idioma extranjero. Inicialmente, es probable que experimenten cierta confusión, pues suelen asumir que lo que oyen se está comunicando en su lengua materna.

Un ejemplo claro de esta situación se puede observar cuando ven una serie de televisión en la que los actores modulan su articulación y gestos en inglés, y el diálogo no cuenta con subtítulos en español; en ese instante, la incomprensión genera frustración y un claro obstáculo para captar el mensaje en ese idioma que no domina.

El proceso de adquisición del inglés suele estar ligado al desarrollo de habilidades lingüísticas que se van construyendo mediante diversas

actividades didácticas (Erting, 1994). Para los estudiantes que cuentan con lengua de señas como primera lengua, la inserción del nuevo idioma puede resultar más efectiva si se utilizan recursos visuales, cuentos como pictogramas, que articulan el vocabulario objetivo con imágenes claras. Esta estrategia no solo facilita la asociación de palabras nuevas con conceptos ya familiares, sino que también respeta y potencia los modos de percepción y producción que los aprendices traen consigo.

Este proceso va acompañado de la articulación facial para que puedan diferenciar que no se está hablando en español, sino más bien en el idioma extranjero inglés. Para optimizar este proceso de adquisición de conocimientos del idioma es importante que las personas estén involucradas en su aprendizaje, y los docentes o intérpretes puedan brindarles con herramientas técnicas y pedagógicas para la construcción de nuevos conocimientos y su aplicabilidad con el entorno social y cultural.

Aplicar el idioma inglés con la lengua de señas ecuatoriana permite abrir fronteras y que personas de otros países con discapacidad auditiva puedan conocer su cultura y costumbres. Una persona extranjera toma su tiempo en adaptarse hacia el entendimiento de la lengua de señas ecuatorianas, pero al ser articulado fonéticamente su vocabulario anglo parlante, y a través de imágenes permitirá el reconocimiento de las palabras de una manera más rápida y comprensible.

Fernández Cerero et al. (2025), señalan que la discapacidad auditiva planteada desde el ámbito educativo se convierte en un desafío considerable cuando el profesorado carece de una formación específica para abordar adecuadamente el proceso de enseñanza-

aprendizaje. Sin las herramientas metodológicas y comunicativas apropiadas, resulta complicado garantizar que el alumno en esta situación pueda acceder, participar y progresar con plenitud en el aula. De ahí que resulte esencial que los docentes en formación, tanto en su etapa inicial como a lo largo de su desarrollo profesional, consoliden las competencias necesarias para afrontar esta realidad de manera precisa y rigurosa.

El proceso de adquisición de una lengua extranjera en hablantes oyentes suele basarse en una planificación de actividades que articula y refuerza las cuatro habilidades fundamentales: escucha y expresión oral, lectura y escritura (Andrews, Ferguson, & Roberts, 1997). Para alcanzar este objetivo, el profesor debe mostrarse flexible ante el desarrollo de la clase, ajustando su metodología e integrando recursos heterogéneos que respondan a las particularidades del alumno y favorezcan una asimilación efectiva del idioma nuevo.

La presencia de un alumno con discapacidad auditiva dentro de un grupo de trabajo habitual altera la secuencia tradicional de enseñanza y plantea al docente el reto de reconsiderar, con mayor detenimiento, las estrategias empleadas para comunicar el saber, de modo que la accesibilidad no perjudique, sino potencia, el aprendizaje colectivo.

En el contexto ecuatoriano, la realidad suele ser que muchos maestros no han recibido preparación específica en didáctica bilingüe o en técnicas de accesibilidad. Como consecuencia, las lecciones quedan a menudo fragmentadas, apoyándose escasamente en señales visuales o escritas, y no logran estimular de modo integral las competencias lingüísticas que los aprendices son capaces de desarrollar.

## Desarrollo de recursos virtuales lúdicos para la enseñanza del inglés a personas con pérdida auditiva

La aparición de modalidades y de espacios comunicativos que no están simplemente soportados por las tecnologías, sino que en cierto modo surgen de ellas, amplía las vías de participación y de socialización que tienen los alumnos con discapacidad en el contexto escolar. Por fin, estos nuevos entornos digitales permiten que el proceso educativo se ajuste mejor a sus necesidades.

Reconociendo ya el papel clave que juegan las Tecnologías de la Información y de la Comunicación (TIC) en la enseñanza, así como el valor del inglés y el deseo de incluir a las personas sordas en la sociedad ecuatoriana, surge la idea de crear un programa que les ayude a aprender ese idioma. El diseño de dicho software se basaría en el aprovechamiento de sus propias competencias en lengua de señas, de manera que ese canal comunicativo se convertirá en el hilo conductor del aprendizaje.

El presente trabajo también persigue mejorar la forma en que los docentes eligen y modifican recursos didácticos, de modo que la adaptación se realiza de forma ágil y pertinente frente a las particularidades de los alumnos con discapacidad auditiva, empleando para ello una plataforma interactiva de soporte informático.

Cuando se habla de e-Learning accesible, se propone que tales entornos, junto con sus materiales, herramientas y servicios asociados, son claros, manejables y funcionales para cada alumno que ya posee las capacidades requeridas, sin importar si presenta o no alguna limitación en la audición (Cinquin, Guitton, & Sauzéon, 2019).

De acuerdo con esta observación, acerca el diseño de un recurso decisivo para facilitar el aprendizaje del inglés en personas sordas, se permite la personalización tanto el vocabulario como la articulación de los fonemas a través de videos y ejercicios prácticos.

Se establece un vínculo directo entre los contenidos tratados y los logros obtenidos por el estudiante. Esta herramienta no se limita a la mera presentación del material, sino que incorpora mecanismos de retroalimentación que estimulan la práctica contrastiva y la consolidación del conocimiento. El sistema propone una serie de cortos en lengua de señas ecuatoriana que se corresponden de manera sincrónica con las unidades del idioma extranjero, tal como se muestra en la Figura 1.

*Figura 1. Imagen ilustrativa de la pronunciación de la vocal A en inglés por un individuo con discapacidad auditiva en lengua de señas ecuatoriana.*



*Nota. Imagen elaborada como recurso didáctico para el aprendizaje del idioma inglés en lenguas de señas Americana (ASL).*

En ambientes de aprendizaje, los alumnos suelen esperar que los docentes resalten el valor de una pronunciación correcta y de la producción precisa de fonemas. Esta expectativa, por supuesto, se complica

notablemente cuando se trata de estudiantes con discapacidades auditivas, dado que en su caso los fonemas pueden no tener el mismo significado que para quienes oyen normalmente.

Se desarrollan proyecciones léxicas que integran vocabularios o acepciones en inglés, diseñando el fonema hispanohablante dentro del ámbito ecuatoriano. Este fonema ha ido evolucionado desde su aparición y se presenta como más sencillo y factible de instruir, a partir de sus conocimientos previos y adquiridos, tal como se evidencia en la tabla 1 y figura 2 respectivamente:

*Tabla 1. Relación entre fonemas y la pronunciación hispano parlante*

Vocabulario	Fonética inglés	Pronunciación hispanoparlante
Gato	/ /kæt/ /	Cat

*Figura 2. Ejemplo visual de cómo se pronuncia el vocabulario inglés*



*Nota. Imagen elaborada como recurso didáctico para el aprendizaje del vocabulario en el idioma inglés mediante lenguas de señas Americana (ASL).*

Para que el inglés resulte realmente útil a las personas con deficiencia auditiva, es fundamental mirar el contexto en el que aprenden y el ambiente social y psicológico que ese contexto produce. Solo así la persona con discapacidad puede implicarse de forma activa y llevar a cabo un proceso de asimilación del contenido que verdaderamente tenga sentido.

La elaboración de un recurso didáctico asegura la participación activa de individuos con ordena y promueve un entorno propicio para la interacción y el desarrollo a través del lenguaje de señas. Esto resultará beneficioso no solo para el aprendizaje de un idioma foráneo, sino también para la expansión y enriquecimiento de sus conocimientos y vocabulario tanto en español como en inglés.

## Método

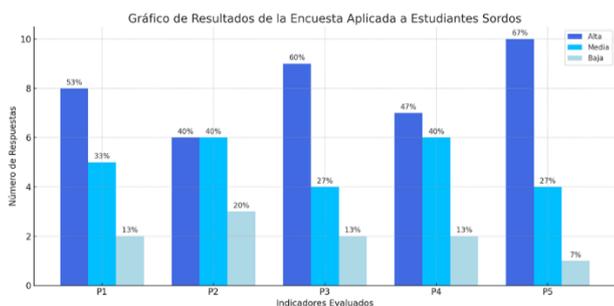
La investigación se realizó adoptando un enfoque cualitativo. Se emplearon metodologías empíricas como la encuesta y la observación. La encuesta se administró a cuatro educadores y a quince personas, con la finalidad de recopilar datos relativos al estado actual del proceso de enseñanza y aprendizaje del idioma inglés. A lo largo del estudio también se utilizó una guía de observación que permitió detectar tanto las limitaciones como las oportunidades de mejora que se presentan al impartir clases de inglés a estudiantes.

## Resultados

La encuesta se administró a dos colectivos fundamentales: en primer lugar, a cuatro profesores, cuyos comentarios abarcaron la planificación de clases, las estrategias metodológicas y los recursos empleados para instruir en inglés utilizando la lengua de señas americana (ASL); en segundo lugar, a quince

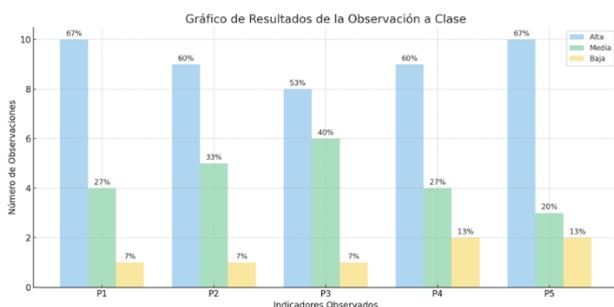
personas, a quienes se consultó para conocer sus impresiones sobre la calidad del aprendizaje que reciben. La recogida de datos hizo posible detectar tanto los aspectos positivos como las áreas de mejora en el modelo pedagógico vigente.

Figura 3. Resultados de la encuesta aplicada a estudiantes sordos



Asimismo, se puso en marcha una guía de observación orientada a valorar el rendimiento de los profesores dentro del aula real. Esta herramienta facilitó la identificación de obstáculos estructurales, áreas susceptibles de mejora y patrones frecuentes en la metodología pedagógica. Centrándose en particular en los temas de inclusión y participación de los alumnos con discapacidad auditiva en las lecciones de inglés.

Figura 4. Resultados de la observación directa a clases



Los datos se plasmaron en tablas y gráficos que hicieron más sencillo su análisis y su

visualización. Los resultados se agruparon después en tres categorías de valoración—alta, media y baja—lo que permitió una lectura más nítida del desempeño que se ha registrado en los distintos indicadores y, en consecuencia, de la situación educativa que enfrenta este grupo.

Tabla 2. Resultados de la encuesta aplicada a docentes

Indicador Evaluado	Alta	Media	Baja
¿El docente planifica sus clases con base en objetivos claros y medibles?	65%	25%	10%
¿Aplica estrategias metodológicas activas y participativas en sus clases?	70%	20%	10%
¿Utiliza recursos didácticos adecuados para facilitar el aprendizaje del idioma inglés mediante ASL?	60%	30%	10%
¿Evalúa el progreso de los estudiantes de	55%	35%	10%

manera continua y objetiva?			
¿Fomenta un ambiente inclusivo y respetuoso dentro del aula?	<b>75%</b>	<b>20%</b>	<b>5%</b>

*Nota: Los datos reflejan los porcentajes de respuestas proporcionadas por cuatro docentes encuestados sobre distintos aspectos del proceso de enseñanza del idioma inglés mediante ASL. Las valoraciones se agruparon en tres niveles: Alta, Media y Baja. Elaboración propia.*

### Discusión

Los resultados muestran que, en general, las observaciones realizadas en el aula valoran de forma positiva la labor de los profesores. La respuesta predominante en la opción “Alta” indica que la mayoría de los docentes cumple con prácticas pedagógicas que resultan efectivas, como llegar puntualmente a clase, emplear recursos didácticos variados, gestionar adecuadamente el tiempo y fomentar la participación de los estudiantes.

Aun así, un porcentaje no menor se situó en la categoría “Media”, lo que revela que aún existen aspectos susceptibles de mejora, particularmente en lo que respecta a la evaluación formativa y al uso más sistemático de los materiales disponibles durante la lección. Este diagnóstico ayuda a identificar tanto las fortalezas como las áreas en que se puede avanzar en el desarrollo profesional de los docentes, información que puede guiar las futuras iniciativas de capacitación y de acompañamiento pedagógico.

Además, la metodología interactiva que se promueve en los discursos oficiales rara vez se traduce en prácticas efectivas dentro del aula (Cinquin, Guitton, & Sauzéon, 2019). Los docentes, atrapados por las exigencias curriculares y el tiempo limitado, suelen optar por exponentes tradicionales que privilegian la exposición sobre la participación.

Por último, la variedad de estrategias que podrían complementar la experiencia de aprendizaje no se aplica de manera sistemática, lo que resulta en clases que apenas logran cumplir con los propósitos fijados y dejan a los estudiantes sin el acompañamiento dinámico que la materia merece (Fernández Cerero, Fernández Batanero, & Cabero Almenara, 2025).

Una de las más relevantes dificultades que una persona presenta es la predisposición de ellos a esperar estímulos externos antes de involucrarse en las actividades académicas; por lo general, requieren indicaciones explícitas para poder tomar la delantera en trabajos de grupo o participar de forma proactiva en clase.

Aparte de los retos que ya se han mencionado, el trabajo en equipo presenta sus propias complicaciones. Generalmente, no es que los participantes no quieran hablar. El otro problema surge porque el patrón de conversación que adopta el grupo tiende, sin darse cuenta, a dejar de lado su manera habitual de comunicarse. Esa exclusión informal interfiere con un intercambio de ideas verdaderamente fluido y, en consecuencia, limita la riqueza del debate colectivo.

A esto se suma la transferencia de fonemas desde su lengua natal, ya sea hablada o en lengua de signos, hacia el inglés (Erting, 1994).

La disparidad en la organización de sonidos y símbolos entre ambos idiomas crea un obstáculo fonético que, en ocasiones, dificulta no solo la producción correcta de la palabra en inglés, sino también la capacidad para entenderla cuando la oyen por primera vez.

### Conclusiones

Los hallazgos del estudio sugieren que es viable desarrollar e implantar una guía pedagógica destinada a personas con deficiencia auditiva que ejerce el rol de docentes de lengua de señas, con el fin de enriquecer la adquisición del idioma inglés y favorecer la comunicación dialogada en alumnado con discapacidad auditiva.

Los avances tecnológicos contemporáneos brindan recursos que integran elementos visuales y sonoros diseñados para responder a las singularidades de cada estudiante, lo que contribuye a la creación de contextos educativos más inclusivos. Al contar con instrucciones precisas y accesibles, el docente logra dirigir cada tarea con mayor efectividad, lo que, a su vez, permite aprovechar mejor el tiempo de enseñanza, ya sea en la sala de clases o en espacios complementarios.

La adopción de una estrategia de intervención que prioriza la enseñanza del inglés tiene el potencial de transformar el desarrollo del proceso educativo en poblaciones sordas. Al articular enfoques pedagógicos convencionales con herramientas digitales interactivas, se consigue atraer la atención de los estudiantes y, a su vez, favorecer la comprensión y retención de los fundamentos lingüísticos.

Este enfoque no solo facilita que los estudiantes recuerden vocabulario y formas gramaticales de manera más efectiva, sino que además estimula

la producción espontánea del habla, algo que resulta esencial en la adquisición del idioma mediante lenguas de señas.

Los resultados obtenidos en esta investigación han motivado a muchos docentes e investigadores en buscar una oportunidad donde las personas no oyentes y oyentes puedan participar de manera activa y significativa; a través de una guía didáctica con recursos lúdicos para fomentar el aprendizaje de ASL en ecuatorianos con deficiencia en la audición.

Se sugiere el desarrollo de un modelo de gestión educativa que sea multifacético y a la vez inclusivo, que tenga como destinatarios principales a los actores que afectan la trayectoria escolar de los alumnos con discapacidad: su familia inmediata, el contexto comunitario y el profesorado.

Este modelo persigue, por un lado, la optimización del proceso de enseñanza-aprendizaje y, por otro, la mejora del flujo comunicativo en lengua inglesa. Para alcanzar esos fines, se prevé la implementación de un recurso didáctico virtual ad hoc para orientar su uso efectivo.

### Referencias bibliográficas

- Andrews, J. F., Ferguson, C., & Roberts, S. (1997). What's up, Billy Jo? Deaf children and bilingual instruction in east-central Texas. *American Annals of the Deaf*, 142, 16-25.  
doi:<https://doi.org/10.1353/aad.2012.0233>
- Cinquin, P. A., Guitton, P., & Sauzéon, H. (2019). Online e-learning and cognitive disabilities: A systematic review. *Computers & Education*, 130, 152-167.
- CONADIS. (2024). *Estadísticas de discapacidad*. Obtenido de <https://www.consejodiscapacidades.gob.ec/estadisticas-de-discapacidad/>

- De la Paz Elez, P., & Martín, V. R. (2022). El alumnado sordo en las aulas, educación bilingüe inclusiva: revisión sistemática. *HUMAN REVIEW. International Humanities Review/Revista Internacional de Humanidades*, 13(2), 1-11.
- Erting, C. J. (1994). *Deafness, communication, and social identity: Ethnography in a preschool for deaf children*. Linstok Press.
- Fernández Cerero, J., Fernández Batanero, J. M., & Cabero Almenara, J. (2025). Competencia digital docente como apoyo al alumnado con discapacidad. Un estudio en la Educación Superior de Andalucía (España). *Aula Abierta. Revista de Investigación, Formación e Innovación en Educación (RIFIE)*, 5(1).
- Kretschmer Jr, R. R., & Kretschmer, L. W. (1989). Communication competence: Impact of the pragmatics revolution on education of hearing impaired individuals. *Topics in Language Disorders*, 9(4), 1-16.
- Laughton, J. (1983). The learning disabled, hearing impaired student: Reality, myth, or overextension? *Topics in language disorders*, 9(4), 70-79.
- Michalczyk, A. (2021). Hearing and hearing-impaired adolescents and the use of the internet: a report from research conducted in Poland. *Multidisciplinary Journal of School Education*, 10(2), 35-56.
- Ovsepian, S. V. (2019). The dark matter of the brain. *Brain Structure and Function*, 224(3), 973-983.



**Modelos bilingües-biculturales en la enseñanza del inglés como lengua extranjera a estudiantes con discapacidad auditiva** © 2025 by Francisco Reinaldo Villao Villacrés, Angélica Rosario Espinoza Llanos y Félix Jacinto García Córdova is licensed under Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International. To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

